



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-
HQ001360

型式认可证书

CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00234_01

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

认可产品/ Product Approved

HAF-D15 气胀

HAF-D15 INFLATABLE

可吊式救生筏

DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS

制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 4.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社
Issued by CCS Shanghai Branch

签发日期 2009年12月3日
Date Dec. 3, 2009

本证书依据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性负责。如有任何疑问, 可向本社检验机构咨询。
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.

CCS
中国船级社

中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH66421748

Nº 10359305

产品明细/ Product Description

可吊式救生筏/DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS

型号/Model

: HAF-D15

型式/Type

: 可吊式 / Davit-launched type

乘员定额/Carrying Capacity

: 15 Pers.

2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn

: 0.65/1.25 kg

充气量 (CO₂+N₂)×2/Weight of Gas

: (3200+200)×2 g

总重量/Total Weight

: ≤185 kg

主尺度长/Main Dimension Length

: 3400 mm

主尺度宽/Main Dimension Breadth

: 3400 mm

高度 (不包括平衡袋) /Height(excluding water stabilizing pockets)

: 1750 mm

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No.

: SH09A00325

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No.

: 2009YW135

试验报告日期/Test Report Date

: 2009-11-03

试验单位/ Laboratory

: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心
The National Supervision and Testing Center of
Fishery Machinery and Instrument

试验单位地址/ Test Address

: 上海市赤峰路63号
No.63 Chi Feng Rd. Shanghai

试验报告编号/Test Report No.

: 2009YW139

试验报告日期/Test Report Date

: 2009-11-03

试验单位/ Laboratory

: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心
The National Supervision and Testing Center of
Fishery Machinery and Instrument

试验单位地址/ Test Address

: 上海市赤峰路63号
No.63 Chi Feng Rd. Shanghai**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyages

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

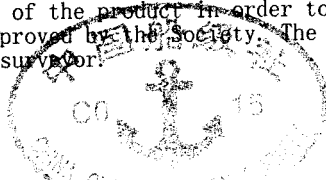
2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.



CCS
中国船级社

认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

本证书所述产品检验由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 并在检验合格后颁发产品证书。

The products described in the certificate have been inspected by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate is issued upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival |
| 3、急救药箱/First Aidhit | 4、雷达反射器/Radar Reflector |
| 5、锂电池/Lithium Battery | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed | 10、救生食品/Food Ration for Survival |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cyinders for Inflatable Liferafts | 12、艏缆/Forward rope |

责任声明/Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

本证书由原SH05T00121证书增项

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



*****本证书正文完/ End of Text*****



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY证书格式号/Form: T01.01-
HQ001360型式认可证书
CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00234_02

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

认可产品/ Product Approved

HAF-D16 气胀

HAF-D16 INFLATABLE

可吊式救生筏

DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS

制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 4.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社
Issued by CCS Shanghai Branch签发日期 2009年12月3日
Date Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时, 可以向我社检验机构咨询。

This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

产品明细/ Product Description

可吊式救生筏/DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-D16
型式/Type	: 可吊式 / Davit-launched type
乘员定额/Carrying Capacity	: 16 Pers.
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 0.65/1.25 kg
充气量 (CO ₂ +N ₂)×2/Weight of Gas	: (3200+200)×2 g
总重量/Total Weight	: ≤185 kg
主尺度长/Main Dimension Length	: 3400 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3400 mm
高度 (不包括平衡袋) /Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1750 mm

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW135
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai
试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW139
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai

产品适用范围/ Application of the Product

国际航行船舶/Ships engaged on international voyages

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

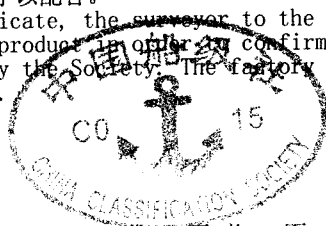
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.



CCS
中国船级社

认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

本证书所述产品检验由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 并在检验合格后颁发产品证书。

The products described in the certificate have been inspected by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate is issued upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival |
| 3、急救药箱/First Aidhit | 4、雷达反射器/Radar Reflector |
| 5、锂电池/Lithium Battery | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed | 10、救生食品/Food Ration for Survival |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cyinders for Inflatable Liferafts | 12、艏缆/Forward rope |

责任声明/Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

本证书由原SH05T00121证书增项

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



*****本证书正文完/ End of Text*****





本证书由中华人民共和国政府授权发给

This Certificate is Issued Under the Authority of the Government of the People's Republic of China

中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-
HQ001360

型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00234_03

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

认可产品/ Product Approved

HAF-D20 气胀

HAF-D20 INFLATABLE

可吊式救生筏

DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS

制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68, Yongfeng Road(E) Pujiang Town, Minhang District Shanghai

认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 4.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004, and it's 2008 Amendments, Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构
Issued by

中国船级社上海分社
CCS Shanghai Branch

签发日期
Date

2009年12月3日
Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时, 可以向本社检验机构咨询。
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China

邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811

网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>

本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch

电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH52550367

N: 10359307

产品明细/ Product Description

可吊式救生筏/DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-D20
型式/Type	: 可吊式 / Davit-launched type
乘员定额/Carrying Capacity	: 20 Pers.
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 1.0/1.52 kg
充气量 (CO ₂ +N ₂)×2/Weight of Gas	: (3800+260)×2 g
总重量/Total Weight	: ≤225 kg
主尺度长/Main Dimension Length	: 3825 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3825 mm
高度 (不包括平衡袋) /Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1700 mm

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW135
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai
试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW139
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

产品适用范围/ Application of the Product

国际航行船舶/Ships engaged on international voyages

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

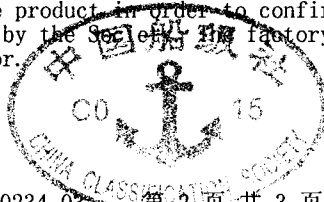
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.



CCS
中国船级社

认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

本证书所述产品检验由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 并在检验合格后颁发产品证书。

The products described in the certificate have been inspected by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate is issued upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective | 2、救生饮用水/Tresh Water for Surrival |
| 3、急救药箱/First Aidhit | 4、雷达反射器/Radar Reflector |
| 5、锂电池/Lithium Battery | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed | 10、救生食品/Food Ration for Surrival |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cyinders for Inflatable Liferafts | 12、艏缆/Forward rope |

责任声明/Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

本证书由原SH05T00121证书增项

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



*****本证书正文完/ End of Text*****



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY证书格式号/Form: T01.01-
HQ001360型式认可证书
CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00234_04

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

认可产品/ Product Approved

HAF-D25 气胀

HAF-D25 INFLATABLE

可吊式救生筏

DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS

制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68, Yongfeng Road(E) Pujiang Town, Minhang District Shanghai

认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 4.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004, and it's 2008 Amendments, Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社
Issued by CCS Shanghai Branch签发日期 2009年12月3日
Date Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时, 可以向本社检验机构咨询。
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.

CCS
中国船级社

中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86 (10) 58112288 传真/Fax: +86 (10) 58112811
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86 (21) 58851234 传真/Fax: +86 (21) 58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH83782737

No. 10359308

产品明细/ Product Description

可吊式救生筏/DAVIT-LAUNCHED LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-D25
型式/Type	: 可吊式 / Davit-launched type
乘员定额/Carrying Capacity	: 25 Pers.
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 1.15/1.75 kg
充气量 (CO ₂ +N ₂)×2/Weight of Gas	: (4700+400)×2 g
总重量/Total Weight	: ≤250 kg
主尺度长/Main Dimension Length	: 3730 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 4530 mm
高度 (不包括平衡袋) /Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1800 mm

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No. : 2009YW135
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心
 The National Supervision and Testing Center of
 Fishery Machinery and Instrument
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai
 试验报告编号/Test Report No. : 2009YW139
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心
 The National Supervision and Testing Center of
 Fishery Machinery and Instrument
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

产品适用范围/ Application of the Product

国际航行船舶/Ships engaged on international voyages

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.



认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

本证书所述产品检验由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 并在检验合格后颁发产品证书。

The products described in the certificate have been inspected by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate is issued upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival |
| 3、急救药箱/First Aidhit | 4、雷达反射器/Radar Reflector |
| 5、锂电池/Lithium Battery | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed | 10、救生食品/Food Ration for Survival |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cyinders for Inflatable Liferafts | 12、艏缆/Forward rope |

责任声明/ Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

本证书由原SH05T00121证书增项

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



*****本证书正文完/ End of Text*****

